

# 维吾尔族谚语选



751

新疆人民出版社

# 维吾尔族谚语选

1085-217

na

新疆人民出版社

一九七八年·乌鲁木齐

## 维吾尔族谚语选

新疆人民出版社编辑出版

新疆新华书店发行

新疆新华印刷三厂印刷

787×1092毫米36开本2 $\frac{1}{3}$ 印张

1978年5月第1版1978年5月第1次印刷

印数：1—10,000

书 号：10098·33 定价：0.16元

## 前 言

谚语是民间文学的一种体裁，是群众口头文学创作的一种形式。各民族人民中，都流传有大量的、丰富的谚语。

“一定的文化是一定社会的政治和经济在观念形态上的反映。”谚语作为一种社会意识形态，就必然不能超越它所借以产生的政治经济条件的限制。在阶级社会中，多数谚语，特别是有关社会斗争方面的谚语，都带有强烈的阶级性。优秀的谚语，反映了劳动人民的进步思想和道德品质，经验和智慧。统治阶级为了维护其反动统治，也编造出一些宣扬“天命观”、“剥削有理”等方面的谚语。有一些谚语，各个阶级则给予不同的解释。鲁迅先生曾经讲过：“粗略的一想，谚语固然好象一时代一国民的意思的结晶，但其实，却不过是一部分人的意思。”“某一种人，一定只有这某一种人的思想和眼光，不能越出他本阶级之外。说起来，好象又在提倡什么犯讳的阶级了，然而事实是如此的。谣谚并非全国民的意思，就为了这缘故。”鲁迅先生的这两段话精辟地指出了谚语的阶级性。

谚语不是一成不变的。随着社会的变革和发展，

随着社会科学文化的不断发展，人们对社会发展规律、自然规律认识的不断提高，谚语也是不断被创造着和丰富着。如在我们社会主义革命和社会主义建设时期，人民群众中就产生了新的大量的革命谚语。

谚语具有生动、形象，形式简练而意义完整，容易记诵的特点。一句简短的话句，表现了丰富的深刻的内容。各民族的谚语，在内容和形式上、取材和表现手法上不完全相同，因而就各有着自己民族的特色。恰当地应用谚语，能提高说话或文章的效果，启发听者或读者的理解和想象力。

这本内部发行的谚语选共编译了 619 条谚语。出版本书的目的，是为了交流各民族之间的文化，便于各族人民互相学习，增强民族团结。同时，也想给从事少数民族文化研究工作者和文艺创作人员提供一点资料，因此，我们除编选了优秀的谚语外，还将一部分思想性不强，甚至是糟粕的谚语也编入书中。希望读者在阅读和使用，站在无产阶级的立场上，用辩证唯物主义和历史唯物主义的观点进行分析，正确选用。

本书在编译过程中，得到艾海提阿西木等同志的帮助，在此表示感谢。限于我们的水平，译文和编排上可能存在着不少缺点、错误，欢迎读者批评指正。

编 者

一九七八·三

美丽的季节是春天，  
美丽的语言是谚语。



—

没有雨水滋润麦苗不会茁壮成长，  
没有毛主席、共产党，奴隶就不能得解放。

小溪流进了海洋就不会枯干，  
跟着共产党、毛主席，幸福的日子永不断。

山鹰爱蓝天，骏马爱草原，  
维吾尔族人民热爱毛主席、共产党。

最甜的水是山泉的水，  
最贴心的话是毛主席的教导。

莱丽花只能红一时，  
维吾尔族人民热爱毛主席的心永远是红的。

禾苗离不开阳光雨露，  
维吾尔族人民离不开共产党、毛主席。



没有太阳世界就是一片黑暗，  
没有共产党，维吾尔族人民就不能翻身得解  
放。

美丽的草原没有阳光会变成荒滩，  
毛主席的光辉使边疆鲜花怒放。

石榴花开红似火，因为有太阳的光辉，  
社员个个精神抖擞，因为有救星毛主席的  
关怀。

有盛开的鲜花，才有醉人的馨香，  
有了伟大领袖毛主席，我们的生活才甜如蜜  
糖。

倘若没有明媚的春天，百灵鸟哪能尽情地歌  
唱；  
倘若没有毛主席，我们心中的欢歌哪能如江  
河流淌。

太阳的光辉照亮了大地，  
毛主席的教导照亮了我们的心房。

启明星是迷途者眼中的明灯，  
毛主席的教导是人民心中的明灯。

天山里的泉水千万年流不干，  
毛主席、共产党的恩情永远唱不完。

刻在石壁上的字风雨冲刷不掉，  
毛主席的教导永远铭刻在维吾尔族人民心  
上。

永不会塌的是蓝天，永不会干的是山泉，  
毛主席的教导永远是我们力量的源泉。

乌云可以遮住月亮，  
北京城的光彩日夜都照在我们心上。

有了嘹亮的歌声山谷里才会有回音，  
有了人民公社家乡才会变得如花似锦。

有了泉水不怕干旱，  
有了干劲粮棉如山。

从土里挖出的红宝石在阳光下熠熠放光，  
各族人民团结在党的周围前程光辉灿烂。

水珠投进海洋生命就会无限，  
各民族团结起来就能勇往直前。

清凉的晨风使人身体爽快，  
在公社的土地上劳动使人心情愉快。

山峰上的小路是我们踏出来的，  
山峰上的鲜花是社员种下的。

## 二

家乡获得丰收，  
群众脸上浮起了红云。

不到异乡看看，  
不知故乡的美丽。

与其在异乡当国王，  
不如在故乡当农民。

没有当过流浪汉的人，  
难知在故乡的幸福。

背弃祖国的人，  
如同失去森林的夜莺。

积雪的地方才称高峰，  
有人的地方才称村庄。

即使自己的故乡贫穷，

也不要嫌弃。

没有宰相的国王，  
不如当百姓。

英雄热爱人民，  
人民热爱祖国。

金丝鸟笼装饰得虽好，  
夜莺爱的还是荆棘丛林。

### 三

没有狼的戈壁没有，  
没有坏人的村庄没有。

不能说没有野狼，  
野狼在草窝里躲藏。

不能说没有敌人，  
敌人在阴沟里窥测方向。

今天平静，  
明天可能就有风浪。

不要做随风倒的小草，  
要做傲霜雪的塔松。

蛇的皮华丽，  
肚内却装满了毒汁。

染眉的乌斯玛\*洗掉了，

---

\*一种野草汁是黑色，可以染眉。

眉毛还留着，  
水流走了，  
石头还留着。

贝壳里的珍珠乌龟怎能知晓，  
你的高贵品德巴依\*怎能知道。

雪山顶上长不出玫瑰，  
坏人身上有什么好东西。

搞阴谋诡计的人，  
他的内心象藏有毒蛇的洞。

披上虎皮的驴，  
看起来十分可怕。

没有不踢人的马，  
没有不咬人的狗。

麦草下面的水，  
难以看得见。

一个阴险的人有四十个心眼，

---

\* 巴依是富人。

四十个诚实的人只有一个心眼。

可怜狼的人，  
要被狼吃掉。

女奴成了勇士，  
魔鬼也要发抖。

石头经过山洪冲洗才明亮，  
问题经过辩论才清楚。

区别不出敌与友，  
就会陷入歧途。

乌鸦飞得再高，  
也不能和山鹰相比。

尽管乌鸦用细嗓门唱歌，  
但总不象百灵鸟。

冰大坂虽高，  
但仍在蓝天下面。

母鸡只能飞上墙头，  
雄鹰却能飞上蓝天。



雪再大，  
埋不住整个天山。

风再猛，  
折不断雄鹰的翅膀。

天鹅有飞翔的翅膀，  
英雄有自己的利剑。

有鹰的眼睛，鹿的耳朵，  
狡猾的敌人不能把我们骗过。

一块岩石挡不住山洪，  
各民族人民团结起来就能战胜敌人。

坚硬的顽石在铁锤下粉碎，  
狡猾的敌人怎能逃脱人民的手心。

寻死的乌鸦找鹰斗。

园丁睡懒觉，花园就会生蛆虫，  
头脑不清醒就会忘记阶级敌人。

在草原上行走要防毒蛇咬，  
大千社会主义要防敌人干扰。